KARIN KOMERC MD DOO
Br. 01/ 2300013868
Dana 18.04.2023
VETERNIK, NOVI SAD

Contract No.2022-ERGS-XSTL-ZY-002-06

Civil and Track Construction (Lot NS-II) Project of Hungarian-Serbian Railway for Section Novi Sad-Subotica-Border (Kelebia) (Km157+500.66 to Km184+635.07) Engineering Construction Subcontract - Supplementary Agreement
匈塞铁路土建及轨道工程二标诺维萨德-苏博蒂察-边境（克莱比奥）（Km157+500.66 至 Km184+635.07）段工程施工分包合同-补充协议

Contractor: SHANDONG LUQIAO GROUP CO. LTD OGRANAK BEOGRAD-Novi Beograd

Subcontractor: KARIN KOMERC MD DRUŠTVO SA OGRANIČENOM ODGOVORNOŠĆU ZA PROIZVODNJU, USLUGE I TRGOVINU VETERNIK

This Supplementary Agreement (No.2022-ERGS-XSTL-ZY-002-06) is concluded in Subotica, on ——.——2023, between:

Contractor: SHANDONG LUQIAO GROUP CO. LTD OGRANAK BEOGRAD-Novi Beograd, MB: 29508739, PIB: 112302292, Trg prijateljstva Srbije i Kine 4, 11070 Novi Beograd. Represented by Wang Yong ("Party A")

And

Subcontractor: KARIN KOMERC MD DRUŠTVO SA OGRANIČENOM ODGOVORNOŠĆU ZA PROIZVODNJU, USLUGE I TRGOVINU VETERNIK, MB: 20009233, PIB: 103726184, Živorada Petrovića 8, 21203 Novi Sad, Represented by Krste Dubroja. ("Party B")

In view of :
鉴于:
山东省路桥集团有限公司与 KARIN KOMERC MD DRUŠTVO SA OGRANIČENOM ODGOVORNOŠĆU ZA PROIZVODNJU, USLUGE I TRGOVINU VETERNIK 已于 2022 年 2 月 3 日签署了匈牙利-塞尔维亚铁路塞尔维亚境内诺维萨德-苏博蒂察-边境（克莱比奥）段现代化与改扩建项目土建及轨道工程（NS-II 标）施工分包合同（合同编号：2022-ERGS-XSTL-ZY-002）（以下简称"主分包合同"）；
Civil and Track Construction (Lot NS-II) Project for Modernization and Reconstruction of Hungarian-Serbian Railway Connection in the Territory of the Republic of Serbia for Section Novi Sad-Subotica-Border (Kelebia) Engineering Construction Subcontract (Contract No. 2022-ERGS-XSTL-ZY-002) was signed on February 3rd ,2022 by SHANDONG LUQIAO GROUP CO. LTD OGRANAK BEOGRAD-Novi Beograd and KARIN KOMERC MD DRUŠTVO SA OGRANIČENOM ODGOVORNOŠĆU ZA PROIZVODNJU, USLUGE I TRGOVINU VETERNIK (Hereinafter referred to as the "Main Subcontract");

Due to the the previous design of telecommunication network relocation (Book 5.9.3) of No. 33-34 in the section Km176+850-Km177+300 does not meet the actual requirements, new additional works occurred after design changes by the project designer (CIP), and the General Contractor has approved this work as new additional works;
In accordance with the laws of Republic of Serbia, the "back-to-back" principle of the "Main Subcontract", Article 17 of the "Main Subcontract" and related regulations, Based on the principles of equality, voluntariness, fairness, and good faith, in order to complete this project with high quality, efficiency, and smoothness, both parties agree to sign this Supplementary Agreement for mutual compliance and implementation by both parties.
因 Km176+850-Km177+300 段第 33-34 号原电信网络迁改设计（图纸号 5.9.3）不符合实际要求，经本项目设计师(CIP)设计变更后发生新增工程，且总承包商已认可为新增工程；
根据塞尔维亚法律、主分包合同"背靠背"原则、主分包合同第 17 条及相关规定，本着平等、自愿、公平、诚实信用的原则，为高质量、高效、顺利完成本工程，经双方协商一致，同意签署本补充协议以供合同双方共同遵守执行。

1. Adjustment Scope of Supplementary Agreement
1. 补充协议调整范围

The additional works of the telecommunication network relocation of No. 33-34 in the section Km176+850-Km177+300.

Km176+850-Km177+300 段第 33-34 号电信网络迁改新增工程。

2. Price of Supplementary Agreement
2. 补充协议价格

2.1The total price of this Supplementary Agreement is 755,265.96 (excluding VAT) (in word: Seven Hundred Fifty-Five Thousand Two Hundred Sixty-Five and 96/100 Dollars) ; VAT shall be calculated in accordance with the Serbian VAT Law, applying the official middle exchange rate of the National Bank of Serbia for USD on the day of turnover of services.

The total price of this Supplementary Agreement is is fixed and unchanged which included all costs for construction, procurement and measures required by the Subcontractor to complete the new additions, i.e the Contractor is not obliged to pay any additional costs.

2.1 本补充协议总价为 755,265.96 美元（不含增值税）（大写：柒拾伍万伍仟贰佰陆拾伍点玖陆美元）；增值税应根据塞尔维亚增值税法计算，采用服务周转日塞尔维亚国家银行对美元的官方中间汇率。

本补充协议总价是固定且不变的，包含分包商为完成本新增工程所需全部施工费用、采购费用及措施费，即承包商无义务支付任何额外费用。

2.2After signing this Supplementary Agreement, it is deemed that the Subcontractor agrees to complete the whole work without any additional requirements. The Subcontractor shall not stop construction in any way/reasons.

2.2 签署本补充协议后，即分包商同意无任何额外要求地将本工作全部完成。分包商不得以任何方式/理由停止施工。

3.Method of Quantity Measurement and Payment
3. 计量及支付方式

3.1 Measurement: The measurement basis of this Supplementary Agreement is the Table of Price in Attachment. the Subcontractor shall submit Interim Payment Certificate at the end of each month and relevant support documents.

Since this work is a new additional work, the Contractor must submit corresponding supporting documents to the General Contractor, thereby the Subcontractor must submit all supporting documents specified in Article 3.3 of this Supplementary Agreement in accordance with the requirements of the General Contractor and the Contractor.

the Contractor shall check/issue the Interim/Final Payment Certificate if the performed works is in accordance with the condition of this Supplementary Agreement within 7 working days after the day of receiving the complete document submitted by the Subcontractor.

3.1 计量：本补充协议的计量依据为附件中的价格表。分包商应在每个月底提交中期付款证明和相关证明文件。

由于本工程为新增工程，承包人须向总承包商提交相应的证明文件，因此分包商须按照总承包商和承包商的要求提交本补充协议第 3.3 条规定的全部证明文件。

如果已完成的工程符合本补充协议的条件，承包商应在收到分包商提交的完整文件之日起 7 个工作天内检查/签发中期/终期付款证书。

3.2 Payment: For this Supplementary Agreement only, the payment for this work is divided into 95%+5%, 95% is the amount of the completed works, 5% is the Retention Money, This Retention Money shall be returned together with the Retention Money retained in the Main Subcontract according to the provisions of the Main Subcontract.

After the Interim/Final Payment Certificate is issued and Contractor received corresponding payment from the General Contractor, the Contractor shall pay the Subcontractor the payable amount within 14 days. whereas, the Contractor shall make payment no later than 90 days after the issuance of the Interim/Final Payment Certificate (regardless of whether the Contractor has received payment from the General Contractor).

The payment shall be made in Serbian dinars, and the applicable exchange rate shall applying the official middle exchange rate of the National Bank of Serbia for USD on the day of turnover of services of the Interim/Final Payment Certificate. (the difference of exchange rate shall be adjusted in accordance with the provisions of the Main Subcontract).

3.2 付款：仅本补充协议而言，本工作的付款分为95%+5%，95%为完成工程价值，5%为保留金，本保留金按照主分包合同规定与主分包合同扣留的保留金一同退回。

签发中期支付证书/终期支付证书后，且承包商收到总承包商后14天内，承包商应向分包商支付应支付款项。但承包商应在不迟于签发中期/终期支付证书后90天内进行支付（不论承包商是否收到总承包商的付款）。

款项以塞尔维亚第纳尔进行支付，适用的汇率以中期支付证书/终期支付证书服务成交日塞尔维亚国家银行对美元的官方中间汇率为准。（汇率差异将按照主分包合同规定进行调整）。

3.3 For the measurement of all new additional works, the Subcontractor must collect and provide a corresponding set of separate supporting documents (electronic version and signed version), such as RIA (request for inspection and approval), MAR (Material Approval Request), construction log books, measurement books and proof of completed quantity, test report, valid material qualification certificate, geodetic data, etc.

3.3 所有有关新增工程的计量，分包商均须收集并提供相应的成套且单独的支撑文件（电子版及签署版），如RIA（request for inspection and approval）、MAR（Material Approval Request）、施工日志、计量书及完成数量证明、试验报告、有效材料合格证明、大地测量数据等。

4. Schedule Regulations of Supplementary Agreement

4.补充协议工期规定

The total construction period remains unchanged, and shall be implemented in accordance with the relevant provisions of the dynamic plan and the total construction period in the Main Subcontract. The subcontractor shall start to implement the work within 3 days after signing this Supplementary Agreement

总工期不变，按照动态计划及主分包合同中总工期的相关规定执行，分包商应在签订本补充协议后3天内开始实施本工作。

5.Others

5.其他

5.1 The subcontract is made in Chinese and English. In case of any discrepancies, the English version shall prevail.

5.1 本补充协议是用中文和英文书就。如有任何差异，以英文版本为准。

5.2 This Supplementary Agreement is an integral part of the Main Subcontract and has the same legal effect as the Main Subcontract.
5.2 本补充协议是主分包合同的组成部分，与主分包合同具有同等法律效力。

5.3 Except for the revised and supplemented clauses specified in this Supplementary Agreement, both parties to the contract shall follow the provisions of the original Main Subcontract for all other matters.
5.3 除本补充协议中明确所作修改和补充的条款之外，关于其余全部事宜，合同双方按照原主分包合同规定遵照执行。

5.4 All terms in this Supplementary Agreement, unless otherwise stated, have the same definitions as in the Main Subcontract.
5.4 本补充协议中的所有术语，除非另有说明，否则其定义与主分包合同中的定义相同。

5.5 This Supplementary Agreement is in 6 copies with the same legal effect, including 4 copies for the Contractor and 2 copies for the Subcontractor.
5.5 本补充协议一式 6 份，具有同等法律效力，其中承包商 4 份，分包商 2 份。

5.6 This Supplementary Agreement shall come into force after being signed and sealed by both parties.
5.6 本补充协议由合同双方签署并盖章后生效。

Attachment 1: WORK SCOPE DESCRIPTION
附件 1：工作范围描述

Attachment 2: Table of Price of Supplementary Agreement (Basis of measurement and settlement)
附件 2：补充协议价格表（计量结算依据）

Contractor： SHANDONG LUQIAO GROUP CO. LTD OGRANAK BEOGRAD-Novi Beograd

Signature:

Name: Wang Yong
Date:

Subcontractor：KARIN KOMERC MD DRUŠTVO SA OGRANIČENOM ODGOVORNOŠĆU ZA PROIZVODNJU, USLUGE I TRGOVINU VETERNIK

Signature:

Name: Krste Dubroja
Date：

KOMERCIJALA:	
TEHNIČKI SEKTOR:	
LJUDSKI RESURSI I OPŠTI POSLOVI:	
OPREMA I MEHANIZACIJA:	
FINANSIJE:	
PRAVNI SEKTOR:	
I.T. I MARKETING:	

Attachment 1: WORK SCOPE DESCRIPTION
附件 1：工作范围描述

ЗА ТК ОКНО 3.0x1.8x1.9

Бр .	Опис радова
01.01.00	**ЗЕМЉАНИ РАДОВИ**
01.01.01.	Ископ земље у материјалу III са свом потребном подградом и транспортом на депонију . Плаћа се по m³ "нето" ископаног материјала обухваћеног спољним димензијама објекта .
01.01.02.	Затрпавање вишка откопа конструкције у слојевима од по 30 cm земљаним материјалом са набијањем сваког слоја до модула стишљивости Ms=30 MPa . Плаћа се по m³ набијеног земљаног материјала .
01.02.00	**БЕТОНСКИ И АРМИРАНО БЕТОНСКИ РАДОВИ**
01.02.01.	Мршави бетон МВ15, дебљине 5 cm, као заштита хидроизолације доње плоче окна .
01.02.02.	Армирани бетон доње плоче окна МВ 30, водонепропусности V-6 и отпорности на мраз М-150.
01.02.03.	Армирани бетон зидова окна МВ 30,водонепропусности V-6 и отпорности на мраз М- 150.
01.02.04.	Армирани бетон горње плоче окна МВ 30, водонепропусности V-6 и отпорности на мраз М-150.
01.02.05.	Мршави бетон МВ15, дебљине 5 cm, као заштита хидроизолације горње плоче окна .
01.02.06.	Мршави бетон МВ 15, слој за пад у окну . и МВ 15 дебљине 10cm као изравњујући слој испод доње плоче .
01.03.00	**АРМИРАЧКИ РАДОВИ**
01.03.01.	Обрачун обухвата сав рад, набавку и превоз арматуре, исправљање, чишћење, сечење, машинско савијање и уграђивање, према квалитету и датаљима датим у пројекту . Плаћа се по kg уграђене арматуре . B500B
	MAR 500/560
01.04.00	**ЗИДАРСКИ РАДОВИ**
01.04.01.	Зидање грла окана, дебљине 25 cm,од опеке у цементном малтеру . Плаћа се по m3 израђеног грла, а у цену улази набавка,транспорт,справљање малтера и зидање .
01.04.02.	Заштита вертикалне хидроизолације зидом од опеке на кант у цементном малтеру . Плаћа се по m² заштићене површине врата, а у цену улази набавка свог потребног материјала, транспорт и зидање .
01.05.00	**ОСТАЛИ РАДОВИ**
01.05.01.	Израда хидроизолације од битулита, два премаза врућим битуменом и једног слоја траке "Кондор IV", спољашњих бетонских површина . Плаћа се по m² готове, заштићене површине, а у цену улази набавка свог материјала, транспорт, постављање, преклопи и сав рад на лицу места .
01.05.02.	Набавка, транспорт и монтажа поклопаца за ТК окна . Плаћа се по комаду комплетно монтираног поклопца .
01.05.03.	Израда левкова за новопројектована окна - 16 Ø 110 цеви
01.05.04.	Испорука и уградња монтажних конзола и носача за конзоле носачи конзола - 4 комада по окну
	конзоле - (2 комада по носачу)
05.05.	Набавка, транспорт и уградња ливено- гвоздених пењалица . Плаћа се по комаду ливено гвоздене пењалице

ЗА ТК ОКНО - 1.8x1.1x1.9 са грлом

Бр .	Опис радова
01.01.00	**ЗЕМЉАНИ РАДОВИ**
01.01.01.	Ручни ископ земље у материјалу III категорије, са свом потребном подградом и транспортом ископаног материјала до 2 km на депонију са планирањем .
01.01.02.	Затрпавање вишка откопа конструкције у слојевима од по 30 cm земљаним материјалом са набијањем сваког слоја до модула стишљивости Ms=30 MPa,као и затрпавање окана која се укидају .
01.02.00	**БЕТОНСКИ И АРМИРАНО БЕТОНСКИ РАДОВИ**
01.02.01.	Мршави бетон С12/15, дебљине 5 cm, као заштита хидроизолације горње и доње плоче окна .
01.02.02.	Армирани бетон горње плоче окна С25/30.
01.02.03.	Армирани бетон доње плоче окна С25/30.

Бр .	Опис радова

1. Напомена: Све позиције које се односе на материјал обухватају и испоруку .
2. Напомена: Стационажа колизије обухвата и стационажу њеног разрешења .
3. Напомена: Стационажа колизије је стационажа новопројектоване пруге .
4. Напомена: У количину позиције разастирања песка у ров спада и количина песка за прекривање кабла у рову
5. Напомена: Све нове деонице оптичких каблова се увлаче у ø40 цев

5/9.3.1.33.	**КОЛИЗИЈА 33-34 - паралелно и ортогонално укрштање бакарних,коаксијалних и оптичких каблова Телекома Србије са новопројектованом пругом, код станице Суботица, од км 176+850 до км 177+300.00 трасе пруге**
Колизија 33-34 - материјал	
5/9.3.1.33.01	Телекомуникациони оптички кабл TOSM 03 (2x6)xIIx04,x3,5 CMAN или еквивалент
5/9.3.1.33.02	Телекомуникациони оптички кабл TOSM 03 (1x6)xIIx04,x3,5 CMAN или еквивалент
5/9.3.1.33.03	Телекомуникациони оптички кабл TOSM 03 (12x12)xIIx04,x3,5 CMAN или еквивалент
5/9.3.1.33.04	Телекомуникациони оптички кабл TOSM 03 (6x4)xIIx04,x3,5 CMAN или еквивалент
5/9.3.1.33.05	Телекомуникациони оптички кабл TOSM 03 (6x4)xIIx04,x3,5 CMAN или еквивалент
5/9.3.1.33.06	Телекомуникациони оптички кабл TOSM 03 (8x12)xIIx04,x3,5 CMAN или еквивалент
5/9.3.1.33.07	Телекомуникациони оптички кабл TOSM 03 (8x12)xIIx04,x3,5 CMAN или еквивалент
5/9.3.1.33.08	Телекомуникациони оптички кабл TOSM 03 (8x12)xIIx04,x3,5 CMAN или еквивалент
5/9.3.1.33.09	Телекомуникациони оптички кабл TOSM 03 (6x4+1x2)xIIx04,x3,5 CMAN или еквивалент
5/9.3.1.33.10	Телекомуникациони бакарни кабл TK DSL(30)59 50x2x0,6 GMR или еквивалент
5/9.3.1.33.11	Телекомуникациони бакарни кабл TK DSL(30)59 200x2x0,6 GMR или еквивалент
5/9.3.1.33.12	Телекомуникациони бакарни кабл TK DSL(30)59 400x2x0,6 GMR или еквивалент
5/9.3.1.33.13	Телекомуникациони бакарни кабл TK DSL(30)59 800x2x0,6 GMR или еквивалент
5/9.3.1.33.14	Телекомуникациони бакарни кабл TK DSL(30)59 100x2x0,6 GMR или еквивалент
5/9.3.1.33.15	Телекомуникациони бакарни кабл TK DSL(30)59 30x2x0,6 GMR или еквивалент
5/9.3.1.33.16	Телекомуникациони бакарни кабл TK DSL(30)59 10x2x0,6 GMR или еквивалент
5/9.3.1.33.17	Телекомуникациони бакарни кабл TK DSL(30)59 50x2x0,6 GMR или еквивалент
5/9.3.1.33.18	Телекомуникациони бакарни кабл TK DSL(30)59 6x2x0,6 GMR или еквивалент
5/9.3.1.33.19	Телекомуникациони бакарни кабл TK DSL(30)59 20x2x0,6 GMR или еквивалент
5/9.3.1.33.20	Телекомуникациони бакарни кабл TK DSL(30)59 400x2x0,6 GMR или еквивалент
5/9.3.1.33.21	Телекомуникациони бакарни кабл TK DSL(30)59 6x2x0,6 GMR или еквивалент
5/9.3.1.33.22	Телекомуникациони бакарни кабл TK DSL(30)59 6x2x0,6 GMR или еквивалент
5/9.3.1.33.23	Телекомуникациони бакарни кабл TK DSL(30)59 20x2x0,6 GMR или еквивалент
5/9.3.1.33.24	Телекомуникациони бакарни кабл TK DSL(30)59 6x2x0,6 GMR или еквивалент
5/9.3.1.33.25	Телекомуникациони бакарни кабл TK DSL(30)59 100x2x0,6 GMR или еквивалент
5/9.3.1.33.26	Телекомуникациони бакарни кабл TK DSL(30)59 100x2x0,6 GMR или еквивалент
5/9.3.1.33.27	Телекомуникациони бакарни кабл TK DSL(30)59 200x2x0,6 GMR или еквивалент
5/9.3.1.33.28	Телекомуникациони коаксијални кабл QR540 који је карактеристика као постојећи или еквивалент
5/9.3.1.33.29	Комплет TK наставак за оптички кабл или еквивалент
5/9.3.1.33.30	Комплет TK наставак за бакарни кабл или еквивалент
5/9.3.1.33.31	Комплет TK наставак за коаксијални кабл или еквивалент
5/9.3.1.33.32	Армирано бетонска плоча за заштиту наставака
5/9.3.1.33.33	PVC/PE цев/6m Ø110mm
5/9.3.1.33.34	Цеви Ø110mm од PE100 PN10 bara
5/9.3.1.33.35	Чеп за цев Ø110mm
5/9.3.1.33.36	Чешаљ за 2 цеви Ø110mm
5/9.3.1.33.37	PE цев Ø40
5/9.3.1.33.38	Спојница за PE цев Ø40
5/9.3.1.33.39	Уводници у TK окну PVC 110/500 код галерије
5/9.3.1.33.40	Испорука и монтажа конзоле са 30 cm од врућe цинкованог челика, са анкерима од нерђајућег челика, за постављање инсталационих цеви и каблова . Конзоле се монтирају на унутрашњу страну бочног зида галерије (испод пешачке стазе подвожњака) на растојањима од по 1м . Укључен сав потребан рад и монтажни материјал .
5/9.3.1.33.41	Набавка, испорука, полагање, спајање, фиксирање, испитивање проходности PVC/PE Ø50 инсталационих цеви на претходно припремљене конзоле односно челичне кабловске носаче . У ову позицију је укључен комплетан рад и сав потребан инсталациони и монтажни материјал за стабилно и квалитетно фиксирање цеви .
5/9.3.1.33.42	Трака позор ПТТ жута 8cm

5/9.3.1.33.43	Штитник за кабл PVC 1m
5/9.3.1.33.44	Стубић бетонски за обележавање трасе на правцу
5/9.3.1.33.45	Стубић бетонски за обележавање трасе на скретању
5/9.3.1.33.46	Песак
5/9.3.1.33.47	Бетон МВ-20
5/9.3.1.33.48	Ситан неспецифициран материјал
Колизија 33-34 - радови	
5/9 3 1 33 49	Трасирање
5/9.3.1.33.50	Проналажење трасе постојећег кабла трагачем са обележавањем кочићима, шлицевањем, раскрчивањем ради спајања са новим каблом .
5/9.3.1.33.51	Рушење, сечење асфалта или бетонске подлоге (коловоза, тротоара).
5/9.3.1.33.52	Израда бетонске подлоге бетоном МВ - 20, d = 20 cm са претходном израдом тампона од шљунка d = 10 cm и остављањем слоја за асфалт
5/9.3.1.33.53	Ручни ископ рова 0.4m x 1m у земљишту IV, V категорије у близини постојећег кабла
5/9.3.1.33.54	Машински ископ рова 0.4m x1m у земљишту IV, V категорије
5/9.3.1.33.55	Испорука и монтажа ТК окна димензија 60x120x100 cm (ŠxDxV) са одступањем запремине до 10- 15% на захтев наручиоца или уколико околности на терену захтевају, израда левка кабловске канализације, са уградњом конзола и поклопцима са рамом за ТК окно и свим потребним материјалом
5/9.3.1.33.56	Разастирање песка у ров
5/9.3.1.33.57	Затрпавање рова земљом са набијањем и поливањем водом
5/9.3.1.33.58	Заливање цеви у рову бетоном на месту проласка испод новопројектоване пруге (саобраћајнице,пута,стазе)
5/9.3.1.33.59	Постављање заштитног слоја песка од 50cm на наставке на кабловима (0.75m³ по наставку)
5/9.3.1.33.60	Постављање Армирано бетонске плоче за заштиту наставака
5/9.3.1.33.61	Израда прелаза (подбушивање) испод пруге (пута и других површина), и полагање (уградња) 16x110mm + 12x110mm+10x110mm цеви од PE100 PN10 bara + са постављањем чешљева и припремним радовима .
5/9.3.1.33.62	Затрпавање рова, ТК канализације и простора уз окно са шљунком са набијањем и поливањем водом
5/9.3.1.33.63	Провлачење четке кроз цев ТК канализације пре увлачења кабла
5/9.3.1.33.64	Провлачење кабла кроз цеви PVC Ø110mm
5/9.3.1.33.65	Затварање цеви PVC Ø110mm чепом
5/9.3.1.33.66	Полагање ТК кабла у ров/кабловску канализацију
5/9.3.1.33.67	Провлачење оптичког кабла кроз цев PE Ø40mm
5/9.3.1.33.68	Полагање цеви PE Ø40mm у цев PVC Ø110mm
5/9.3.1.33.69	Полагање цеви PE Ø40mm у ров
5/9.3.1.33.70	Постављање бетонског стубића за обележавање трасе
5/9.3.1.33.71	Постављање траке позор ПТТ жута 8cm
5/9.3.1.33.72	Постављање Штитник за кабл PVC 1m
5/9.3.1.33.73	Израда ТК наставка у рову/ТК окну на оптичком каблу до 96 влакана
5/9.3.1.33.74	Израда ТК наставка у рову/ТК окну на оптичком каблу преко 96 влакана
5/9.3.1.33.75	Обрада краја оптичког кабла капацитета до 96 влакана због израде наставка или завршавања кабла на оптичком разделнику (ЗОК-у), обрачун по крају кабла
5/9.3.1.33.76	Обрада краја оптичког кабла капацитета преко 96 влакана због израде наставка или завршавања кабла на оптичком разделнику (ЗОК-у), обрачун по крају кабла
5/9.3.1.33.77	Израда ТК наставка у рову/ТК окну на бакарном каблу 200x2
5/9.3.1.33.78	Израда ТК наставка у рову/ТК окну на бакарном каблу 50x2
5/9.3.1.33.79	Израда ТК наставка у рову/ТК окну на бакарном каблу 400x2
5/9.3.1.33.80	Израда ТК наставка у рову/ТК окну на бакарном каблу 800x2
5/9.3.1.33.81	Израда ТК наставка у рову/ТК окну на бакарном каблу 100x2
5/9.3.1.33.82	Израда ТК наставка у рову/ТК окну на бакарном каблу 30x2
5/9.3.1.33.83	Израда ТК наставка у рову/ТК окну на бакарном каблу 20x2
5/9.3.1.33.84	Израда ТК наставка у рову/ТК окну на бакарном каблу 10x2
5/9.3.1.33.85	Израда ТК наставка у рову/ТК окну на бакарном каблу 6x2
5/9.3.1.33.86	Пребацивање постојећих претплатничких парица на новоизграђену мрежу са испитивањем везе, без ранжирања на GR
5/9.3.1.33.87	Пребацивање постојећих претплатничких парица на новоизграђену мрежу са испитивањем везе, без ранжирања на GR
5/9.3.1.33.88	Пребацивање постојећих претплатничких парица на новоизграђену мрежу са испитивањем везе, без ранжирања на GR
5/9.3.1.33.89	Пребацивање постојећих претплатничких парица на новоизграђену мрежу са испитивањем везе, без ранжирања на GR

5/9.3.1.33.90	Пребацивање постојећих претплатничких парица на новоизграђену мрежу са испитивањем везе, без ранжирања на GR
5/9.3.1.33.91	Пребацивање постојећих претплатничких парица на новоизграђену мрежу са испитивањем везе, без ранжирања на GR
5/9.3.1.33.92	Пребацивање постојећих претплатничких парица на новоизграђену мрежу са испитивањем везе, без ранжирања на GR
5/9.3.1.33.93	Пребацивање постојећих претплатничких парица на новоизграђену мрежу са испитивањем везе, без ранжирања на GR
5/9.3.1.33.94	Пребацивање постојећих претплатничких парица на новоизграђену мрежу са испитивањем везе, без ранжирања на GR
5/9.3.1.33.95	Пребацивање постојећих претплатничких парица на новоизграђену мрежу са испитивањем везе, без ранжирања на GR
5/9.3.1.33.96	Пребацивање постојећих претплатничких парица на новоизграђену мрежу са испитивањем везе, без ранжирања на GR
5/9.3.1.33.97	Пребацивање постојећих претплатничких парица на новоизграђену мрежу са испитивањем везе, без ранжирања на GR
5/9.3.1.33.98	Пребацивање постојећих претплатничких парица на новоизграђену мрежу са испитивањем везе, без ранжирања на GR
5/9.3.1.33.99	Пребацивање постојећих претплатничких парица на новоизграђену мрежу са испитивањем везе, без ранжирања на GR
5/9.3.1.33.100	Пребацивање постојећих претплатничких парица на новоизграђену мрежу са испитивањем везе, без ранжирања на GR
5/9.3.1.33.101	Пребацивање постојећих претплатничких парица на новоизграђену мрежу са испитивањем везе, без ранжирања на GR
5/9.3.1.33.102	Пребацивање постојећих претплатничких парица на новоизграђену мрежу са испитивањем везе, без ранжирања на GR
5/9.3.1.33.103	Пребацивање постојећих претплатничких парица на новоизграђену мрежу са испитивањем везе, без ранжирања на GR
5/9.3.1.33.104	Уградња ситног неспецифицираног материјала
5/9.3.1.33.105	Електрична мерења на оптичком каблу пре полагања по влакну
5/9.3.1.33.106	Електрична мерења на оптичком каблу након израде наставака по влакну
5/9.3.1.33.107	Електрична мерења на оптичком каблу пре полагања по влакну
5/9.3.1.33.108	Електрична мерења на оптичком каблу након израде наставака по влакну
5/9.3.1.33.109	Електрична мерења на оптичком каблу пре полагања по влакну
5/9.3.1.33.110	Електрична мерења на оптичком каблу након израде наставака по влакну
5/9.3.1.33.111	Електрична мерења на оптичком каблу пре полагања по влакну
5/9.3.1.33.112	Електрична мерења на оптичком каблу након израде наставака по влакну
5/9.3.1.33.113	Електрична мерења на оптичком каблу пре полагања по влакну
5/9.3.1.33.114	Електрична мерења на оптичком каблу након израде наставака по влакну
5/9.3.1.33.115	Електрична мерења на оптичком каблу пре полагања по влакну
5/9.3.1.33.116	Електрична мерења на оптичком каблу након израде наставака по влакну
5/9.3.1.33.117	Електрична мерења на оптичком каблу пре полагања по влакну
5/9.3.1.33.118	Електрична мерења на оптичком каблу након израде наставака по влакну
5/9.3.1.33.119	Електрична мерења на оптичком каблу пре полагања по влакну
5/9.3.1.33.120	Електрична мерења на оптичком каблу након израде наставака по влакну
5/9.3.1.33.121	Електрична мерења на оптичком каблу пре полагања по влакну
5/9.3.1.33.122	Електрична мерења на оптичком каблу након израде наставака по влакну
5/9.3.1.33.123	Електрична мерења са испитивањем на претплатничким кабловима месних мрежа (према прописима ЗЈПТТ) пре полагања (провлачења) каблова
5/9.3.1.33.124	Електрична мерења на каблу након полагања (провлачења)
5/9.3.1.33.125	Завршна електрична мерења на мрежним кабловима према упутству (сопствено слабљење, слабљење преслушавања на ближем крају, широкопојасни шум) са израдом протокола мерења
5/9.3.1.33.126	Електрична мерења на каблу након полагања (провлачења)
5/9.3.1.33.127	Завршна електрична мерења на мрежним кабловима према упутству (сопствено слабљење, слабљење преслушавања на ближем крају, широкопојасни шум) са израдом протокола мерења
5/9.3.1.33.128	Електрична мерења на каблу након полагања (провлачења)
5/9.3.1.33.129	Завршна електрична мерења на мрежним кабловима према упутству (сопствено слабљење, слабљење преслушавања на ближем крају, широкопојасни шум) са израдом протокола мерења
5/9.3.1.33.130	Електрична мерења на каблу након полагања (провлачења)
5/9.3.1.33.131	Завршна електрична мерења на мрежним кабловима према упутству (сопствено слабљење, слабљење преслушавања на ближем крају, широкопојасни шум) са израдом протокола

	мерења
5/9.3.1.33.132	Електрична мерења на каблу након полагања (провлачења)
5/9.3.1.33.133	Завршна електрична мерења на мрежним кабловима према упутству (сопствено слабљење, слабљење преслушавања на ближем крају, широкопојасни шум) са израдом протокола мерења
5/9.3.1.33.134	Електрична мерења на каблу након полагања (провлачења)
5/9.3.1.33.135	Завршна електрична мерења на мрежним кабловима према упутству (сопствено слабљење, слабљење преслушавања на ближем крају, широкопојасни шум) са израдом протокола мерења
5/9.3.1.33.136	Електрична мерења на каблу након полагања (провлачења)
5/9.3.1.33.137	Завршна електрична мерења на мрежним кабловима према упутству (сопствено слабљење, слабљење преслушавања на ближем крају, широкопојасни шум) са израдом протокола мерења
5/9.3.1.33.138	Електрична мерења на каблу након полагања (провлачења)
5/9.3.1.33.139	Завршна електрична мерења на мрежним кабловима према упутству (сопствено слабљење, слабљење преслушавања на ближем крају, широкопојасни шум) са израдом протокола мерења
5/9.3.1.33.140	Електрична мерења на каблу након полагања (провлачења)
5/9.3.1.33.141	Завршна електрична мерења на мрежним кабловима према упутству (сопствено слабљење, слабљење преслушавања на ближем крају, широкопојасни шум) са израдом протокола мерења
5/9.3.1.33.142	Електрична мерења на каблу након полагања (провлачења)
5/9.3.1.33.143	Завршна електрична мерења на мрежним кабловима према упутству (сопствено слабљење, слабљење преслушавања на ближем крају, широкопојасни шум) са израдом протокола мерења
5/9.3.1.33.144	Електрична мерења на каблу након полагања (провлачења)
5/9.3.1.33.145	Завршна електрична мерења на мрежним кабловима према упутству (сопствено слабљење, слабљење преслушавања на ближем крају, широкопојасни шум) са израдом протокола мерења
5/9.3.1.33.146	Електрична мерења на каблу након полагања (провлачења)
5/9.3.1.33.147	Завршна електрична мерења на мрежним кабловима према упутству (сопствено слабљење, слабљење преслушавања на ближем крају, широкопојасни шум) са израдом протокола мерења
5/9.3.1.33.148	Електрична мерења на каблу након полагања (провлачења)
5/9.3.1.33.149	Завршна електрична мерења на мрежним кабловима према упутству (сопствено слабљење, слабљење преслушавања на ближем крају, широкопојасни шум) са израдом протокола мерења
5/9.3.1.33.150	Електрична мерења на каблу након полагања (провлачења)
5/9.3.1.33.151	Завршна електрична мерења на мрежним кабловима према упутству (сопствено слабљење, слабљење преслушавања на ближем крају, широкопојасни шум) са израдом протокола мерења
5/9.3.1.33.152	Електрична мерења на каблу након полагања (провлачења)
5/9.3.1.33.153	Завршна електрична мерења на мрежним кабловима према упутству (сопствено слабљење, слабљење преслушавања на ближем крају, широкопојасни шум) са израдом протокола мерења
5/9.3.1.33.154	Електрична мерења на каблу након полагања (провлачења)
5/9.3.1.33.155	Завршна електрична мерења на мрежним кабловима према упутству (сопствено слабљење, слабљење преслушавања на ближем крају, широкопојасни шум) са израдом протокола мерења
5/9.3.1.33.156	Електрична мерења на каблу након полагања (провлачења)
5/9.3.1.33.157	Завршна електрична мерења на мрежним кабловима према упутству (сопствено слабљење, слабљење преслушавања на ближем крају, широкопојасни шум) са израдом протокола мерења
5/9.3.1.33.158	Електрична мерења на каблу након полагања (провлачења)
5/9.3.1.33.159	Завршна електрична мерења на мрежним кабловима према упутству (сопствено слабљење, слабљење преслушавања на ближем крају, широкопојасни шум) са израдом протокола мерења
5/9.3.1.33.160	Израда Монтажног пројекта
5/9.3.1.33.161	Израда Пројекта изведеног објекта
5/9.3.1.33.162	Геодетска снимања са картирањем

Број	Опис радова

1. Напомена: Све позиције које се односе на материјал обухватају и испоруку .
2. Напомена: Стационажа колизије обухвата и стационажу њеног разрешења .
3. Напомена: Стационажа колизије је стационажа новопројектоване пруге .
4. Напомена: У количину позиције разастирања песка у ров спада и количина песка за прекривање кабла у рову
5. Напомена: Све нове деонице оптичких каблова се увлаче у ø40 цев

5/9.3.1.33.	**КОЛИЗИЈА 33-34 - ортогонално укрштање оптичког кабла Теленора са новопројектованом пругом, код станице Суботица, од км 176+850 до км 177+300.00 трасе пруге**
Колизија 33-34 - материјал	
5/9.3.1.33.01	Телекомуникациони оптички кабл TOSM 03 (12x12)xIIx04,x3,5 CMAN или еквивалент
5/9.3.1.33.02	Комплет ТК наставак за оптички кабл или еквивалент
5/9.3.1.33.03	Армирано бетонска плоча за заштиту наставака
5/9.3.1.33.04	PVC цев/6m Ø110mm
5/9.3.1.33.05	Чеп за цев Ø110mm
5/9.3.1.33.06	Чешаљ за 2 цеви Ø110mm
5/9.3.1.33.07	PE цев Ø40
5/9.3.1.33.08	Спојница за PE цев Ø40
5/9.3.1.33.09	Испорука и монтажа конзоле са 30 cm од вруће цинкованог челика, са анкерима од нерђајућег челика, за постављање инсталационих цеви и каблова . Конзоле се монтирају на унутрашњу страну бочног зида галерије (испод пешачке стазе подвожњака) на растојањима од по 1м . Укључен сав потребан рад и монтажни материјал .
5/9.3.1.33.10	Набавка, испорука, полагање, спајање, фиксирање, испитивање проходности PVC/PE Ø50 инсталационих цеви на претходно припремљене конзоле односно челичне кабловске носаче . У ову позицију је укључен комплетан рад и сав потребан инсталациони и монтажни материјал за стабилно и квалитетно фиксирање цеви .
5/9.3.1.33.11	Трака позор ПТТ жута 8cm
5/9.3.1.33.12	Штитник за кабл PVC 1m
5/9.3.1.33.13	Стубић бетонски за обележавање трасе на правцу
5/9.3.1.33.14	Стубић бетонски за обележавање трасе на скретању
5/9.3.1.33.15	Песак
5/9.3.1.33.16	Бетон МВ-20
5/9.3.1.33.17	Ситан неспецифициран материјал
Колизија 33-34 - радови	
5/9.3.1.33.18	Трасирање
5/9.3.1.33.19	Проналажење трасе постојећег кабла трагачем са обележавањем кочићима, шлицевањем, раскрчивањем ради спајања са новим каблом .
5/9.3.1.33.20	Рушење, сечење асфалта или бетонске подлоге (коловоза, тротоара).
5/9.3.1.33.21	Израда бетонске подлоге бетоном МВ - 20, d = 20 cm са претходном израдом тампона од шљунка d = 10 cm и остављањем слоја за асфалт
5/9.3.1.33.22	Ручни ископ рова 0.4m x 1m у земљишту IV, V категорије у близини постојећег кабла
5/9.3.1.33.23	Машински ископ рова 0.4m x1m у земљишту IV, V категорије
5/9.3.1.33.24	Разастирање песка у ров
5/9.3.1.33.25	Затрпавање рова земљом са набијањем и поливањем водом
5/9.3.1.33.26	Заливање цеви у рову бетоном на месту проласка испод новопројектоване пруге (саобраћајнице,пута,стазе)
5/9.3.1.33.27	Постављање заштитног слоја песка од 50cm на наставке на кабловима (0.75m³ по наставку)
5/9.3.1.33.28	Постављање Армирано бетонске плоче за заштиту наставака
5/9.3.1.33.29	Израда прелаза (подбушивање) испод пруге (пута и других површина), и полагање (уградња) PE 40mm цеви са постављањем чешљева и припремним радовима .
5/9.3.1.33.30	Израда прелаза (подбушивање) испод пруге (пута и других површина), и полагање (уградња) PVC 110mm цеви са постављањем чешљева и припремним радовима .
5/9.3.1.33.31	Провлачење четке кроз цев ТК канализације пре увлачења кабла
5/9.3.1.33.32	Провлачење кабла кроз цеви PVC Ø110mm
5/9.3.1.33.33	Затварање цеви PVC Ø110mm чепом
5/9.3.1.33.34	Провлачење оптичког кабла кроз цев PE Ø40mm
5/9.3.1.33.35	Полагање цеви PE Ø40mm у цев PVC Ø110mm
5/9.3.1.33.36	Полагање цеви PE Ø40mm у ров
5/9.3.1.33.37	Постављање бетонског стубића за обележавање трасе
5/9.3.1.33.38	Постављање траке позор ПТТ жута 8cm
5/9.3.1.33.39	Постављање Штитник за кабл PVC 1m
5/9.3.1.33.40	Израда ТК наставка у рову на оптичком каблу преко 96 влакана
5/9.3.1.33.41	Обрада краја оптичког кабла капацитета преко 96 влакана због израде наставка или завршавања кабла на оптичком разделнику (ЗОК-у), обрачун по крају кабла

5/9.3.1.33.42	Уградња ситног неспецифицираног материјала
5/9.3.1.33.43	Електрична мерења на оптичком каблу пре полагања по влакну
5/9.3.1.33.44	Електрична мерења на оптичком каблу након израде наставака по влакну
5/9.3.1.33.45	Израда Монтажног пројекта
5/9.3.1.33.46	Израда Пројекта изведеног објекта
5/9.3.1.33.47	Геодетска снимања са картирањем

Attachment 2: Table of Price of Supplementary Agreement (Basis of measurement and settlement)

附件 2：补充协议价格表（计量结算依据）

11NA. Telecommunication

No.	Item	Unit	No. of Unit	Unit Price (USD)	Total Price (USD)
F-NA	Relocation and protection of telecommunications network				
33-34	Telecommunication network relocation of No. 33-34 in the section Km176+850-Km177+300	Completion of the Works	1	755,265.96	755,265.96
	Summary(USD)				**755,265.96**

The listed prices do not include VAT
所列价格不含增值税；
The listed prices include all costs for construction, procurement and measures required by the subcontractor to complete the new additions, ie the Contractor is not obliged to pay any additional costs.
所列价格包含分包商为完成新增工程所需全部施工费用、采购费用及措施费，即承包商无义务支付任何额外费用.